



ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ /
HEALTH CERTIFICATE /
ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE

За мед, матична млеч и други пчелни производи наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Северна Македонија /
For honey, royal jelly and other apiculture products intended for human consumption for dispatch to the Republic of North Macedonia /
Dla miodu, mlecza pszczelego oraz innych produktów pszczelarskich przeznaczonych do spożycia przez ludzi wysyłanych do Republiki Macedonii Północnej

Земја / Country / Kraj		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија / Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia / Świadectwo weterynaryjne do Republiki Macedonii Północnej			
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment/Część I: Informacje dotyczące przesyłki	I.1. Испраќач / Consignor / Eksporter Име / Name / Nazwa		I.2. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a
	Адреса / Address / Adres		I.3. Централен Надлежен Орган / Central Competent Authority / Właściwa władza centralna		
	Тел. / Tel. / Tel.		I.4. Локален Надлежен Орган / Local Competent Authority / Właściwa władza lokalna		
	I.5. Примач / Consignee / Odbiorca		I.6.		
	Име / Name / Nazwa Адреса / Address / Adres Поштенски број / Postal code / Kod pocztowy Тел. / Tel. / Tel.				
	I.7. Земја на потекло / Country of origin / Kraj ICO код / ISO code / Kod ISO	I.8.	I.9. Земја на дестинација / Country of destination / Kraj przeznaczenia	ICO код / ISO code / Kod ISO	I.10.
I.11. Место на потекло / Place of origin / Miejsce pochodzenia Име / Name / Nazwa Адреса / Address / Adres		I.12.			
I.13. Место на натовар / Place of loading / Miejsce załadunku		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure / Data wysyłki			
I.15. Средства за транспорт / Means of transport / Środki transportu Авион / <input type="checkbox"/> Брод / <input type="checkbox"/> Железнички вагон / <input type="checkbox"/> Aeroplan / <input type="checkbox"/> Statek / <input type="checkbox"/> Railway wagon / <input type="checkbox"/> Samolot / <input type="checkbox"/> Statek / <input type="checkbox"/> Wagon kolejowy Средство за патен сообраќај / <input type="checkbox"/> Друго / <input type="checkbox"/> Road vehicle / <input type="checkbox"/> Other / <input type="checkbox"/> Samochód / <input type="checkbox"/> Inne Идентификација / Identification / Oznakowanie Документ на кој се повикува / Documentary references / Dokumenty towarzyszące		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ / Entry VIP in RNM / Punkt kontroli granicznej w Republice Macedonii Północnej		I.17.	
I.18. Опис на стоката / Description of commodity / Opis przesyłki		I.19. Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (HS)			
I.21. Температура на производот / Temperature of the product / Temperatura produktu		Собна / <input type="checkbox"/> Ambient / Otoczenia	Разладено / <input type="checkbox"/> Chilled/ Schłodzony	Смрзнато / <input type="checkbox"/> Frozen/ Zamrożony	I.20. Количество / Quantity / Ilość
I.23. Број на плomba/контејнер / Seal/container number / Numer kontenera/plomby		I.24. Вид на пакување / Type of packaging / Rodzaj opakowania			
I.25. Пратките се наменети за / Commodities certified for / Towar certyfikowany w celu		Исхрана на луѓе / <input type="checkbox"/> Human consumption / Spożycia przez ludzi			
I.26.		I.27. За увоз или влез во РСМ / <input type="checkbox"/> For import or admission into RNM / Przywóz lub dopuszczenie na teren Republiki Macedonii Północnej			
I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities / Identyfikacja przesyłki					
Видови (Научно име) / Species (Scientific name) / Gatunek (nazwa naukowa)	Тип на обработка / Treatment type / Rodzaj obróbki	Одобрен број на објектот / Approval number of the establishment / Numer zatwierdzenia zakładu	Број на пакувања / Number of packages / Liczba opakowań	Нето тежина / Net weight / Waga netto	
Објект за производство / Manufacturing plant / Zakład produkcyjny					

Дел II: Сертификација Part II: Certification Część II: Poświadczenie	II Потврда за здравствена исправност / <i>Health attestation</i> / <i>Poświadczenie zdrowia</i>	II.a. Референтен број на сертификат / <i>Certificate reference number</i> / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
	<p>Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002 од Европскиот Парламент и Советот од 28 јануари 2002, со кој се одредуваат генералните принципи и побарувања на законот за храна, воспоставувајќи ја Европската Агенција За Безбедност на Храна и одредувајќи ги процедурите кои се однесуваат на безбедност на храна (Сл.Вес. Л 31, 1.2.2002. с.1), Регулацијата (ЕЗ) Бр. 852/2004 од Европскиот Парламент и Советот од 29 април 2004 за хигиена на храна (Сл.Вес. Л 139, 30.4.2004. с.1) и Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004 од Европскиот Парламент и Советот од 29 април 2004 која ги одредува специфичните правила за хигиена на храна од животинско потекло и потврдувам дека медот, матичната млеч и пчелните производи опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие: / <i>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002, laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Agency and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p.1), Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p.1) and Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin (OJ L 139, 30.4.2004, p.55) and certify that the honey, royal jelly and apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</i></p> <p>Ја, ниже потпишани, оswiadcам, że są mi znane odpowiednie przepisy ustawy dotyczącej bezpieczeństwa żywności i/lub równoważnego rozporządzenia (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z 28 stycznia 2002 ustanawiającego ogólne zasady i wymagania prawa żywnościowego, powołującego Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności oraz ustanawiającego procedury w zakresie bezpieczeństwa żywności (Dz. U. L. 31, 1.2.2002, s.1), rozporządzenia (WE) nr 852/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z 29 kwietnia 2004 w sprawie higieny środków spożywczych (Dz. U. L. 139, 30.4.2004, s.1), oraz rozporządzenia (WE) Nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z 29 kwietnia 2004 ustanawiającego szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego (DZ. U. L. 139, 30.4.2004, s.55), oraz poświadczam, że miod, mleczo pszczele i produkty pszczelarskie opisane powyżej zostały wyprodukowane zgodnie z tymi wymaganiami, w szczególności, że:</p> <ul style="list-style-type: none"> - потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 852/2004 / <i>it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; /</i> <i>породи се од закладу(оv) wdraжајајего програм oparty na zasadach HACCP zgodnie z ustawą dotyczącej bezpieczeństwa żywności i/lub równoważnym rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</i> - со нив е ракувано на соодветен начин, подготвувани се, пакувани и складирани на хигиенски начин во согласност со условите од Правилникот за општите барања за примарно производство и придружни операции како и општите барања за храна односно еквивалентниот Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 852/2004, / <i>I have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of the Book of Rules on general requirements for primary production and associated operations and the general requirements for food and/or equivalent for Annex II to Regulation (EC) No 852/2004. /</i> <i>obchodzone są z nimi oraz, w stosownych przypadkach, były przygotowane, zapakowane i składowane w sposób higieniczny zgodnie z wymaganiami Księgi Zasad dotyczących ogólnych wymagań dla produkcji pierwotnej oraz działań powiązanych, a także ogólnych wymagań dla żywności i/lub równoważnym załącznikiem II do rozporządzenia (WE) nr 852/2004</i> <p>и / and / oraz</p> <ul style="list-style-type: none"> - запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно членот 29. / <i>the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 29/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p.10) and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; /</i> <i>spełnione zostały gwarancje dotyczące żywych zwierząt oraz produktów z nich otrzymywanych zawarte w planach wykrywania pozostałości, przedłożonych zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie żywności i/lub równoważną dyrektywą 96/23/WE z 29 kwietnia 1996 r. w sprawie środków monitorowania niektórych substancji i ich pozostałości u żywych zwierząt i w produktach pochodzenia zwierzęcego oraz uchylającą dyrektywy 85/358/EWG i 86/469/EWG oraz decyzje 29/187/EWG i 91/664/EWG (Dz. U. L. 125, 23.5.1996, p.10), w szczególności jej artykułem 29.</i> 		
	<p>Забелешки / <i>Notes</i> / <i>Uwagi</i></p> <p>Дел I: / <i>Part I:</i> / <i>Część I:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Рамка I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот кој ги испраќа. / <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. /</i> Rubryka I.11: Miejsce pochodzenia: nazwa oraz adres zakładu wysyłki. - Рамка I.15: Регистарски број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Посебно треба да се информира во случај на истовар или претовар. / <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. /</i> Rubryka I.15: Numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i pojazdy drogowe), numer lotu (samolot) lub nazwa (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku, należy podać oddzielną informację. - Рамка I.19: Употреби го соодветниот ХС код: 04.09, 04.10. / <i>Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 04.09, 04.10. /</i> Rubryka I.19: Użyć właściwych kodów HS:: 04.09, 04.10. - Рамка I.20: Наведи ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина / <i>Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight /</i> Rubryka I.20: Podać całkowitą wagę brutto i całkowitą wagę netto. - Рамка I.23: Идентификација на контејнер/број на плomba: само каде што е возможно. / <i>Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable. /</i> Rubryka I.23: Oznakowanie kontenera/numer plomby: jeśli występuje. <p>Рамка I.28: Вид на третман: Означи 'со ултразвук', 'хомогенизација', 'ултрафилтрација', 'пастеризација', 'без термички третман' / <i>Одобрен број на објектот: одобрен број или идентификациски број издаден од надлежниот орган /</i> <i>Box reference I.28: Treatment type: Indicate 'ultrasonication', 'homogenisation', 'ultrafiltration', 'pasteurization', 'no thermal treatment' /</i> <i>Approval Number of establishments: approval number or competent authority identification number as appropriate /</i> Rubryka I.28: Rodzaj obróbki: Wskazać 'ultradźwięki', 'homogenizacja', 'ultrafiltracja', 'pastyzacja', 'brak obróbki termicznej' / Numer zatwierdzenia zakładu: w stosownych przypadkach numer zatwierdzenia lub numer identyfikacyjny właściwej władzy</p> <p>Дел II: / <i>Part II:</i> / <i>Część II:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Печатот и потписот мора да биде во боја различна од бојата со која е испечатен образецот. / <i>The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate. /</i> Kolor pieczęci oraz podpisu musi różnić się od koloru pozostałych danych zamieszczonych w świadectwie. <p>Официјален инспектор / <i>Official inspector</i> / Urządowy inspektor</p> <p>Име (со печатни букви) / <i>Name (in capital):</i> / Imię i nazwisko (drukowanymi literami):</p> <p>Дата: / <i>Date:</i> / Data:</p> <p>Печат / <i>Stamp:</i> / Pieczętka:</p> <p>Професија и титул / <i>Qualification and title:</i> / Kwalifikacje i tytuł:</p> <p>Потпис / <i>Signature:</i> / Podpis:</p>		